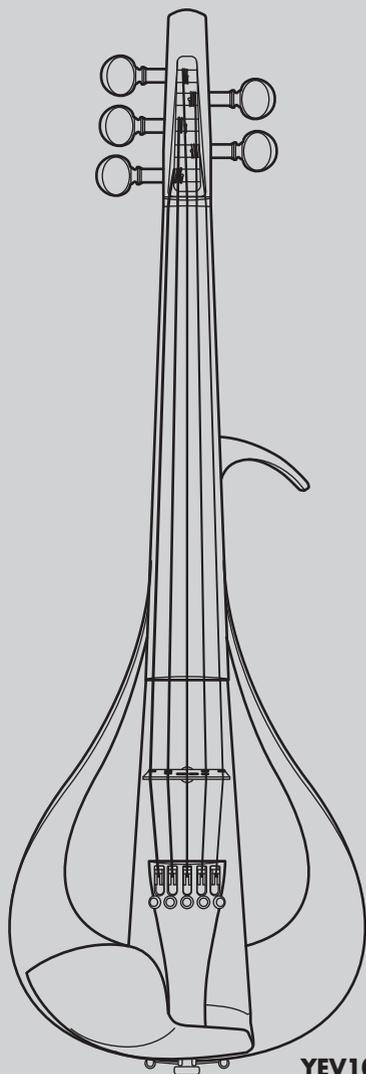




# Electric Violin

**YEY104/YEV105**



YEV105

**取扱説明書**  
**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manuale di istruzioni**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual do Proprietário**  
**Руководство пользователя**  
**使用说明书**  
**사용 설명서**

JA	EN	DE	FR	IT
ES	PT	RU	ZH	KO

日本語

English

Deutsch

Français

Italiano

Español

Português

Русский

中文

한국어

# Электроскрипка

YEV104/YEV105

Руководство пользователя

*Благодарим Вас за приобретение электроскрипки Yamaha. Модели YEV104 и YEV105 представляют собой электроскрипки нового поколения, обеспечивающие высокое качество воспроизведения, и отвечающие современным требованиям артистов. Данный инструмент обладает прекрасной, уникальной формой, которую удалось достичь благодаря передовым технологиям обработки дерева Yamaha, и в нем используется простая система звукоснимателя, передающая на выход пассивный сигнал. Для достижения оптимальных характеристик и получения удовольствия от использования данного инструмента, настоятельно рекомендуется тщательно изучить данное руководство пользователя перед использованием инструмента. После изучения рекомендуется хранить данное руководство в доступном месте для дальнейшего использования.*

## Оглавление

<b>ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>3</b>
<b>Схема расположения деталей</b> .....	<b>4</b>
<b>Установка</b> .....	<b>6</b>
Настройка и замена струн .....	6
Мостик .....	8
<b>Технические характеристики</b> .....	<b>9</b>



# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Не вскрывать

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует вскрывать инструмент и пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Беречь от воды

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности.



### ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Подключение

- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.

#### Место установки

- Для предотвращения повреждения внутренних компонентов или порчи не подвергайте инструмент воздействию прямого солнечного света (в машине в светлое время суток), высоких температур, таких как возле плиты, или чрезвычайно низких температур, а также не подвергайте его воздействию вибраций или пыли.
- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели во избежание их повреждения или травмы в результате спотыкания.

#### Правила безопасности при эксплуатации

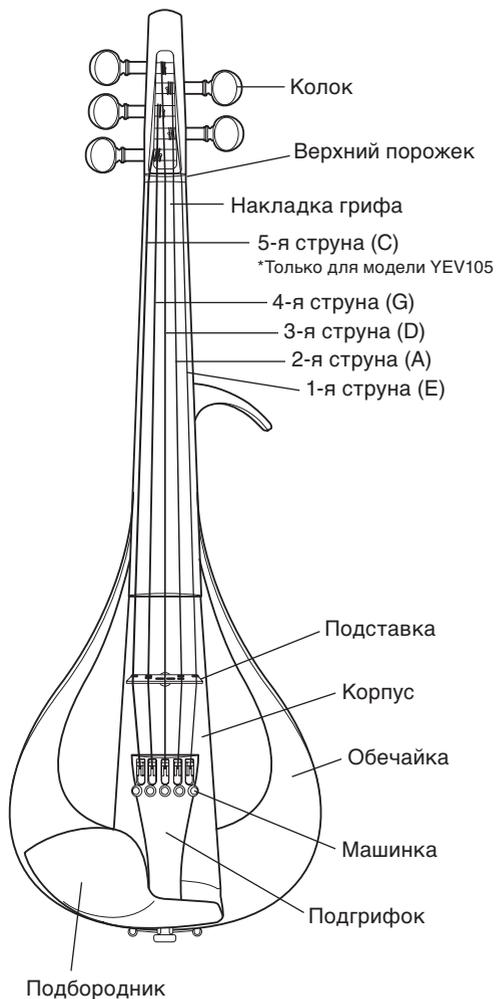
- Если требуется очистка, протрите инструмент мягкой тканью. Не используйте разбавители для краски, растворители, чистящие жидкости или очищающие салфетки с химикатами. Не размещайте на инструменте изделия из винила или пластика. В противном случае может произойти обесцвечивание/изменение цвета.
- Не облакачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не проколоть палец концом струны. Концы струн острые и могут причинить травму.
- Никогда не держите инструмент возле лица, когда настраиваете или заменяете струны. Струна может неожиданно порваться, повредив глаза.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

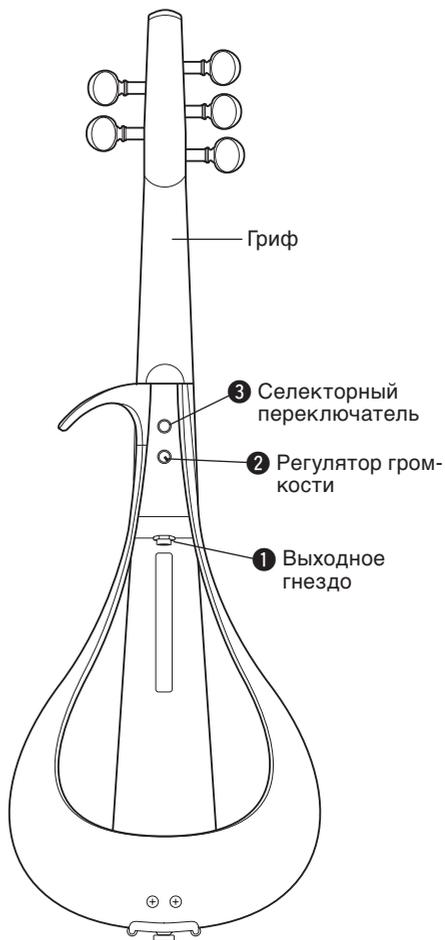
# Схема расположения деталей

## [Основной корпус]

### ● Вид спереди



### ● Вид сзади



На рисунке изображена модель YEY105 (с 5-ю струнами). Число струн/тюнеров, а также форма грифа и подгрифа у модели YEY104 (с 4-мя струнами) отличаются.

## ● Задняя секция регуляторов

### ① Выходное гнездо

Это выходное гнездо для вывода пассивного сигнала звукоснимателя.

Подключите данное гнездо к устройству с входом с высоким сопротивлением, например, предусилителю, директ-боксу или усилителю музыкального инструмента.

- \* Входное сопротивление первого устройства (предусилителя, директ-бокса и т.п.), к которому подключается инструмент, оказывает значительное воздействие на качество звука, воспроизводимого динамиками. Для достижения оптимальных характеристик инструмента рекомендуется подключать его к устройству с входным сопротивлением более 1 МОм.
- \* Поскольку мощность сигнала снижается при увеличении длины кабеля, соединяющего инструмент с первым устройством, рекомендуется использовать как можно более короткий кабель, который не мешает исполнению.

Использование эквалайзера и т.п. для удаления частот ниже самого низкого тона инструмента (около 200 Гц для G на 4-й струне и около 150 Гц для C на 5-й струне) позволяет уменьшить нежелательный шум, например, возврата смычка, гул и т.п. с минимальным воздействием на качество звука.

### ② Регулятор громкости

Выполняет регулировку громкости. Поворот вправо увеличивает громкость, поворот влево уменьшает ее. (Регулятор громкости работает только при нажатии селекторного переключателя выхода (  ).)

### ③ Селекторный переключатель (переключатель включения регулятора громкости)

Используется для выбора вывода сигнала со звукоснимателя непосредственно на выходное гнездо (прямой выход:  ) или через регулятор громкости (  ).

- \* Выводимый напрямую сигнал полностью раскрывает потенциал инструмента, обеспечивая густой и насыщенный звук.
- \* При переключении селектора может возникать шум. Перед переключением уменьшите громкость усилителя, внешней аппаратуры и т.п.



#### **ВНИМАНИЕ**

- Перед подключением электроскрипки к любой внешней аппаратуре убедитесь, что выключатель питания находится в положении OFF (ВЫКЛ), или что громкость на всех устройствах снижена до нуля. В противном случае может быть воспроизведен громкий звук, который может повредить аппаратуру или ваш слух.

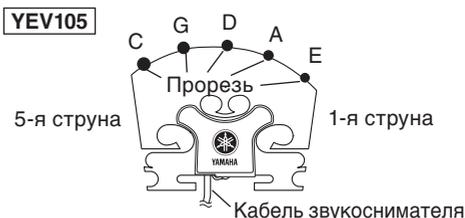
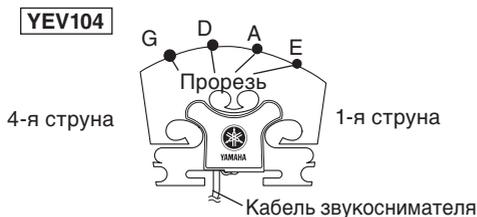
# Установка

## ■ Настройка и замена струн

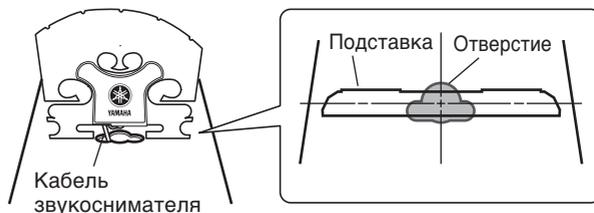
В связи с тем, что подставка включает встроенный звукосниматель, подключенный к корпусу тонким кабелем, инструмент поставляется с завода со снятой подставкой. Сначала установите подставку, а затем переходите к настройке. При старении струн качество звука постепенно ухудшается, а настроить инструмент становится труднее. Замените струны, когда решите, что они слишком старые.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

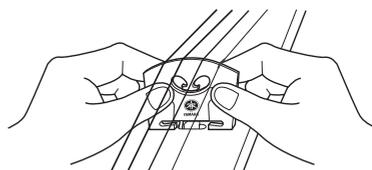
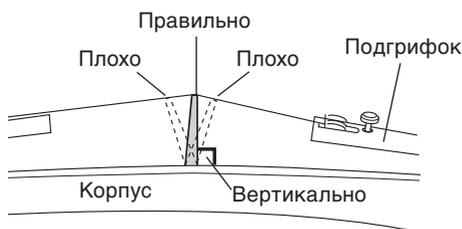
- Концы струн острые и могут поранить пальцы. При замене струн действуйте осторожно.
  - При смене или настройке струн не держите инструмент вблизи лица. Струна может внезапно оборваться и травмировать глаз либо нанести другие непредвиденные травмы.
- Нижняя сторона подставки поддерживает 1-ю струну (Е), высшая сторона подставки поддерживает 4-ю струну (G) или 5-ю струну (С). Обратите внимание на ориентацию подставки и расположение центра подставки над отверстием кабеля звукоснимателя, показанные на рисунке ниже.



\* На рисунках показан вид со стороны подгрифка.



- Убедитесь, что подставка установлена вертикально. Если она наклонена в одну сторону, отрегулируйте ее положение двумя руками. Убедитесь, что каждая струна проходит через соответствующую прорезь в подставке.



[Подставка установлена вертикально]

## ВНИМАНИЕ

Перед игрой на инструменте убедитесь, что струны располагаются в соответствующих пазах в подставке.

Струны могут выйти из своих пазов при регулировке положения подставки или замене струн. Так как первая (Е) и четвертая (G)/5-я струна (С) струны легко выпадают из пазов, при настройке инструмента осторожно удерживайте их пальцами на месте.

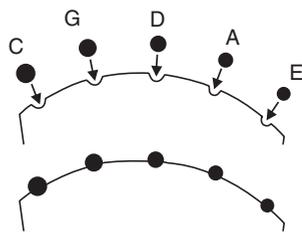
Также 1-я (Е) струна оснащена защитной трубкой. Убедитесь, что данная трубка размещена на подставке.

**Всегда будьте уверены, что подставка расположена вертикально, и при игре, и при хранении инструмента.** (см. схему на стр. 6)

Даже если перед настройкой подставка установлена вертикально, она может наклониться в процессе настройки.

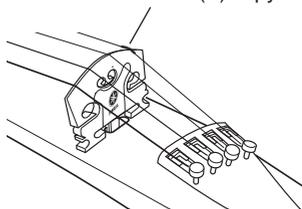
В этом случае выполните повторную регулировку подставки, чтобы она была установлена вертикально.

Очень важно, чтобы подставка стояла вертикально. Если она наклонена в каком-либо направлении, это нарушит звучание и повысит риск повреждения инструмента.

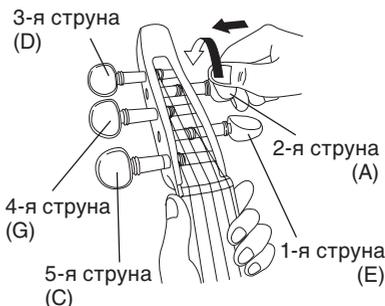


[Убедитесь в том, что струны не смещаются из своих пазов]

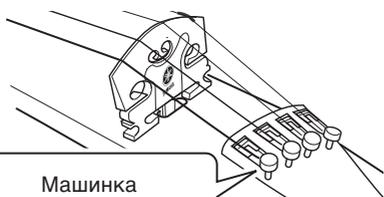
Защитная трубка на 1-й (Е) струне



- Настройки струн таковы: 1-я струна Е, 2-я струна А, 3-я струна D, 4-я струна G, 5-я струна С (только для модели YEV105). Для настройки нажмите на колесо и вращайте его. Для настройки инструмента используйте пианино, камертон или тюнер.
- Наконец, воспользуйтесь машинкой для точной настройки струн.



YEV105



Машинка

Понизить высоту тона  
Повысить высоту тона

## ВНИМАНИЕ

Если машинку раскрутить слишком сильно, она может издавать шумы во время игры.

Не ослабляйте ее слишком сильно.



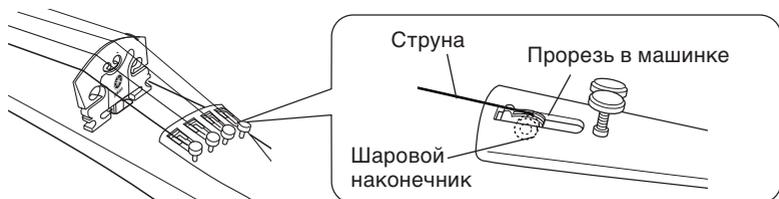
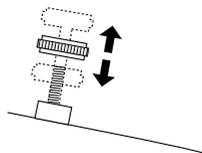
- Если инструмент не будет использоваться в течение продолжительного периода времени, ослабьте струны до понижения высоты тона на один тон.
- Перед использованием инструмента убедитесь, что подставка расположена вертикально. Неправильное расположение подставки может привести к повреждению подставки и снижению качества звучания.

## ● Закрепление струн

(При замене струн, пожалуйста, обращайтесь к данному разделу)

- 1 Перед натягиванием струн на инструмент отрегулируйте машинку так, чтобы она была посередине диапазона настройки. (Все машинки)
- 2 Поместите шаровой наконечник (на конце струны) в прорезь для струны в машинке. Убедитесь, что шаровой наконечник правильно вставлен в прорезь машинки.

Машинку следует установить посередине диапазона настройки.

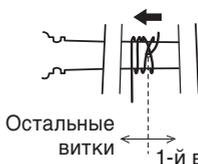


### **ВНИМАНИЕ**

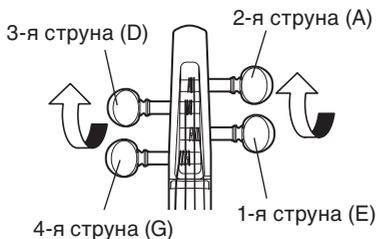
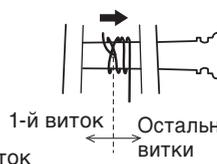
Не используйте струну Ми с петлёй на конце. Это может повредить струны или подструнник, а также может причинить ущерб здоровью.

- 3 Провед струну через отверстие в колке, поверните колок и выполните один виток в одну сторону отверстия и остальные витки в другую сторону, как показано на схеме справа.

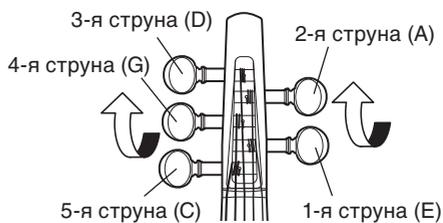
Закрепление 3-й, 4-й и 5-й струн



Закрепление 1-й и 2-й струн



**YEVI04**

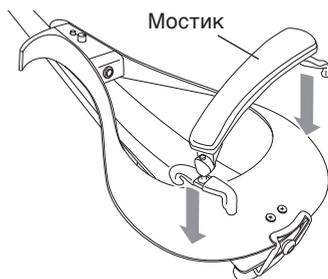


**YEVI105**

## ■ Мостик

К инструменту можно прикрепить приобретенный отдельно скрипичный мостик (размера 4/4).

\* Некоторые мостики несовместимы с инструментом (демпферного типа и т.п.).



# Технические характеристики

<b>Гриф</b>	Клен
<b>Корпус</b>	Ель + Красное дерево + Клен
<b>Колки</b>	Черное дерево
<b>Подставка</b>	Клен (Встроенный звукосниматель)
<b>Обечайка</b>	Орех
<b>Подгрифок</b>	Синтетическая пластмасса (оснащен регуляторами)
<b>Струны</b>	Скрипичные струны с шаровыми наконечниками (D'Addario Zyex) * Серия Helicore только на 5-струнной модели YEV105
<b>Звукосниматель</b>	Подставка со встроенным пьезоэлектрическим звукоснимателем
<b>Регуляторы</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Регулятор громкости</li><li>• Селекторный переключатель (переключатель включения регулятора громкости)</li></ul>
<b>Выходное гнездо</b>	Выход пассивного сигнала (Ф6.3 стандартный монофонический)
<b>Длина струны</b>	328 мм
<b>Размеры</b>	<b>YEV104</b> : 592 (Д) x 204 (Ш) x 111 (В) мм <b>YEV105</b> : 607 (Д) x 204 (Ш) x 120 (В) мм
<b>Вес</b>	<b>YEV104</b> : Приблизительно 550 г <b>YEV105</b> : Приблизительно 580 г
<b>Аксессуар</b>	Руководство пользователя (данный буклет)

\* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司  
上海市静安区新闸路1818号云和大厦2楼  
客户服务热线：4000517700  
公司网址：<http://www.yamaha.com.cn>

厂名：杭州雅马哈乐器有限公司  
厂址：浙江省杭州市萧山区瓜沥镇沙田头村

## YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650 Japan

---

Manual Development Group  
© 2016 Yamaha Corporation

Published 06/2017 改版 POB0  
Printed in China

**ZR53760** 版次 1706 R4